

# RQ0700 – sõiduki laadimisjaam



JOHN DEERE

## KASUTUSJUHEND

### RQ0700 – sõiduki laadimisjaam

OMPFP24303 VÄLJAANNE 06NOV25 (ESTONIAN)

John Deere Power Systems

Ülemaailmne versioon  
PRINTED IN U.S.A.



# Sissejuhatus

## Eessõna

LUGEGE SEE KASUTUSJUHEND hoolikalt läbi, et masinat õigesti käsitsema ja hooldama õppida. Selle tegematajätmise tagajärjeks võib olla enese vigastamine või seadme kahjustamine. See kasutusjuhend ning ohutusmärgid teie masinal võivad olla saadaval ka muudes keeltes. Tellimiseks külastage aadressi [www.techpubs.deere.com](http://www.techpubs.deere.com) (põllumajandus ja väiketehnika / JDPS) või [www.johndeeretechno.com](http://www.johndeeretechno.com) (ehitus ja metsandus) või pöörduge ettevõtte John Deere edasimüüja poole.

KASUTUSJUHEND KUULUB masina juurde ja tuleb edasimüümisel sellega kaasa panna.

MÕÕDUD on selles juhendis antud nii meetermõõdustikus kui ka USA-s kasutusel olevas mõõdustikus. Kasutage ainult sobivaid varuosi ja kinnitust detaile. Meeter- ja tollmõõdustikus kinnitust detaileid võivad vajada erinevaid meeter- või tollmõõdustikus mutrivõtmeid.

PAREM JA VASAK POOL on määratud nii, et vaataja on näoga edaspidise liikumise suunas.

KANDKE TOOTE TUNNUSNUMBRID (PIN) selleks ettenähtud kohta peatükis Tehnilised andmed või Masina numbrid. Märkige kõik numbrid täpselt üles, et masina varguse korral selle otsimist lihtsustada.

PIN-i teave on varuosade tellimisel abiks. Hoidke identifitseerimisnumbrid kindlas kohas, masinast eemal.

GARANTII on osa John Deere'i klienditoest neile, kes kasutavad ja hooldavad masinat selles juhendis esitatud nõuete järgi. Garantiitingimusi on selgitatud garantiitunnistuses või teatises, mille oleksite pidanud ostmisel kaasa saama.

See garantii kindlustab, et John Deere toetab oma tooteid defektide ilmnemisel garantiiperioodi jooksul. Mõningatel juhtudel pakub John Deere ka täiendusi põllul, tihti kliendi jaoks tasuta ja seda isegi siis, kui toote garantiiperiood on lõppenud. Kui masinat on kasutatud valesti või seda on jõudluse muutmiseks tehase tehnilistes andmetes esitatud väärtusi ületades muudetud, kaotab garantii kehtivuse ja võidakse keelata modifikatsioonide lisamine. Sellise tagajärje toob kaasa kütuseetteande reguleerimine üle tehnilistes andmetes avaldatud määra või masinate võimsuse muu lubamatu suurendamine.

Kui te ei ole selle masina esimene omanik, siis on teie enda huvides edastada masina seerianumber John Deere'i esindajale. See hõlbustab teie teavitamist John Deere'i tooteuundustest ja muudest asjakohastest teemadest.

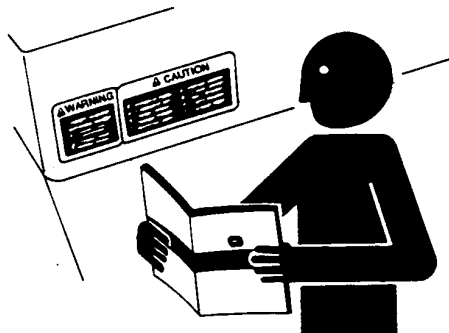
DX,IFC1 -21-03APR09-1/1

## John Deere on teie teenistuses

Kliendirahulolu on ettevõtte John Deere jaoks tähtis.

Meie edasimüüjad püüavad pakkuda teile varuosi ja teenindust kiiresti ning tõhusalt.

- Hoolduse ja teeninduse varuosad teie seadmete toetamiseks.
- Koolitatud hooldustehnikud ning vajalikud diagnostika- ja remonditööriistad teie seadmete hooldamiseks.
- Saadaval on ettevõtte John Deere varuosad, remonditeenused ning hooldus- või remonditeave. Lisateabe saamiseks külastage veebilehte [deere.com](http://deere.com) või [deere.ca](http://deere.ca).



TS201—UN—15APR13

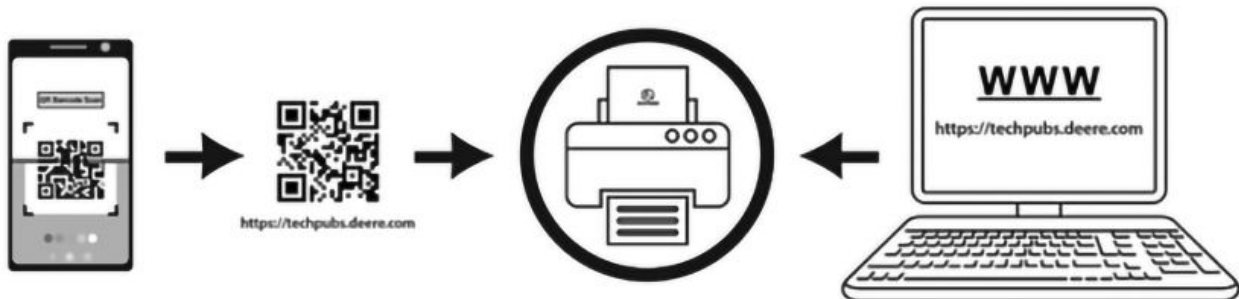
DX,IFC,JDS -21-30SEP25-1/1

## Kaubamärgid

| Kaubamärgid      |                                                        |
|------------------|--------------------------------------------------------|
| Deere™           | Deere on Deere & Company kaubamärk                     |
| John Deere™      | John Deere on ettevõtte Deere & Company kaubamärk      |
| Service ADVISOR™ | Service ADVISOR on ettevõtte Deere & Company kaubamärk |
| WINDOWS®         | WINDOWS on Microsoft Corporationi kaubamärk            |

aytqu2e,1695790123055 -21-26SEP23-1/1

## Laadige juhised alla



Instructions, manuals, and other documents may be downloaded at [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com). Scanning the QR code on a mobile device will route to the site automatically.

Les instructions, les manuels et autres documents peuvent être téléchargés à cette adresse: [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com). Scanner le QR code via un appareil mobile mène automatiquement au site.

Istruzioni, manuali e altri documenti possono essere scaricati su [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com). La scansione del codice QR su un dispositivo portatile indirizza automaticamente al sito.

Anleitungen, Handbücher und andere Dokumente können unter [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com) heruntergeladen werden. Durch Scannen des QR-Codes mit einem Mobilgerät wird man automatisch zur Webseite weitergeleitet.

Las instrucciones, los manuales y otros documentos se pueden descargar en [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com). Al escanear el código QR en un dispositivo móvil, se abrirá automáticamente el sitio web.

Instruções, manuais e outros documentos podem ser baixados em [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com). A leitura do código QR em um dispositivo móvel levará você automaticamente para o site.

Инструкции, руководства и другие документы можно загрузить на странице [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com). Сканирование QR-кода на мобильном устройстве будет автоматически отправлять на сайт.



# Ohutus

## Tundke hoiatusmärke

See märk hoiatab ohust. Nähes seda märki oma masinal või käesolevas juhendis, olge tähelepanelik võimaliku vigastusohu suhtes.

Järgige soovitatud ettevaatusabinõusid ja turvalisi töövõtteid.



DX,ALERT -21-29SEP98-1/1

T81388 —UN—28JUN13

## Tundke hoiatussõnu

Hoiatusmärki täiendatakse sõnadega OHT, HOIATUS või ETTEVAATUST. OHT tähistab kõige kõrgema ohuastmega kohti või piirkondi.

Hoiatusmärgid OHT või HOIATUS asuvad spetsiifiliste ohukohtade läheduses. Hoiatusmärgid ETTEVAATUST sisaldavad üldisi ettevaatusabinõusid. ETTEVAATUST osutab ohutusjuhiste ka käesolevas juhendis.



DX,SIGNAL -21-03MAR93-1/1

TS187 —21—30SEP88

## Ohutusjuhiste järgimine

Lugege hoolikalt kõiki käesolevas juhendis sisalduvaid ohutusjuhiseid, samuti kõiki masinal olevaid hoiatussilte. Hoidke hoiatussildid heas seisukorras. Asendage puuduvad ohutusmärgid või kahjustada saanud ohutusmärgid. Veenduge, et praegused hoiatussildid saaks kantud ka masina uutele komponentidele ja varuosadele. Varuhoiatussilte saab John Deere'i esindajalt.

Teistelt tarnijatelt saadud varuosade ja komponentide kohta võib olla täiendavat ohutusteavet, mida ei ole antud kasutusjuhendis välja toodud.

Õppige, kuidas masinat käitada ning juhtimisseadmeid õigesti kasutada. Ärge lubage kellelgi sellega töötada ilma eelneva juhendamisetä.

Hoidke masin töökorras. Lubamatud muudatused masina juures võivad kahjustada selle tööd ja/või ohutust ning mõjutada masina kasutust.



Kui te ei mõista selle juhendi mis tahes osa ning vajate abi, võtke ühendust kohaliku John Deere'i edasimüüjaga.

DX,READ -21-01AUG22-1/1

TS201 —UN—15APR13

## Hooldage ohutult

Enne töö alustamist tutvuge vastava hooldusprotseduuriga. Hoidke töökoht puhas ja kuiv.

Kunagi ei tohi määrada, hooldada ega reguleerida liikuvat masinat. Hoidke käed, jalad ja riided liikuvatest ajamiosadest eemal. Rõhu langetamiseks lülitage kogu toide välja ja käituge juhtimisseadiseid. Langetage töömasin maapinnale. Jätke mootor seisma. Eemaldage pealüliti võti. Laske masinal jahtuda.

Toestage kindlalt kõik masinaosad, mis hoolduseks üles tuleb tõsta.

Hoidke kõik osad heas seisukorras ja nõuetekohaselt paigaldatuna. Kõrvaldage kahjustused koheselt. Asendage kulunud või purunenud osad. Eemaldage määrde, õli või prahi kogumid.

Liikurmasinatel ühendage enne elektrisüsteemide reguleerimist või masina keevitamist lahti aku massijuhe (-).

Haakeriistadel katkestage enne elektrisüsteemi komponentide hooldamist või masina keevitamist elektriline ühendus traktoriga.



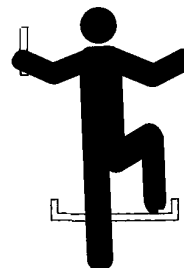
TS218 —UN—23AUG88

DX,SERV -21-17FEB99-1/1

## Astmete ja käepidemete õige kasutamine

Kukkumise vältimiseks olge masinale peale ja maha minemisel näoga masina poole. Säilitage alati 3-punktiline kokkupuude astmete käepidemete ja käsipuudega.

Olge eriti ettevaatlik poristes, lumistes ja niisketes tingimustes. Hoidke astmed puhtad ning vabad määrdest ja õlist. Ärge kunagi hüpake masinast välja. Ärge kunagi liikuvalt masinalt väljuge või sinna sisenege.



T133468 —UN—15APR13

DX,WW,MOUNT -21-12OCT11-1/1

## Asendage ohutussildid

Asendage puuduvad või kahjustatud ohutussildid. Vaadake sellest kasutusjuhendist turvamärkide õiget asetust.

Teistelt tarnijatelt saadud varuosade ja komponentide kohta võib olla täiendavat ohutusinformatsiooni, mida ei ole antud kasutusjuhendis välja toodud.



TS201 —UN—15APR13

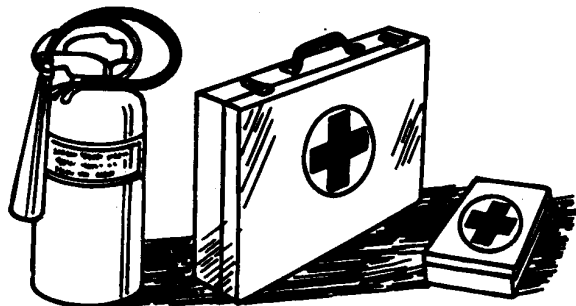
DX,SIGNS -21-18AUG09-1/1

## Valmistuge hädaolukordadeks

Olge tule puhkemisel ettevalmistatud.

Hoidke esmaabikarp ja tulekustuti käeulatuses.

Hoidke hädaabinumbreid (arstide, kiirabi, haigla ja tuletõrje numbrid) telefoni läheduses.



TS201—JUN—15APR13

DX,FIRE2 -21-03MAR93-1/1

## Laadija ohutusjuhised

Salvestage need juhised. See on RQ0700 – sõiduki jaadimisjaama kasutusjuhend. Enne 700W laadija kasutamist lugege see teave tervikuna läbi. Tehnilise toe saamiseks võtke ühendust oma masina tootjaga või võtke ühendust edasimüüjaga, sest selle laadija versioon võib vajada üheseid kasutusjuhiseid. Lisateabe saamiseks külastage veebilehte [www.techpubs.deere.com](http://www.techpubs.deere.com)

### ⚠ ETTEVAATUST: Elektrilöögi oht.

- Ühendage laadija toitejuhe toitepessa, mis on õigesti paigaldatud ja maandatud kõigi kohalike seaduste ja määruste kohaselt. Elektrilöögi ohu vähendamiseks on vajalik maandatud vahelduvvoolu pistikupes.
- Ärge kasutage maandusadapterit ega modifitseerige korki.
- Ärge puudutage väljundkonnektori või isoleerimata akuklemmide isoleerimata osi.
- Enne akuga ühenduse loomist või katkestamist lahutage vahelduvvoolu toide.
- Ärge avage laadijat ega võtke seda lahti.
- Ärge kasutage seda laadijat, kui vahelduvvoolu toitejuhe või alalisvoolu väljundjuhe on kahjustatud või kui laadija on saanud tugeva löögi, kukkunud või mis tahes viisil kahjustada saanud.
- Suunake kõik remonditööd tootjale või kvalifitseeritud töötajatele.

### ⚠ ETTEVAATUST: Järelevalveta jätmise risk.

- See laadija ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsilise, sensoorse või vaimse

võimekusega isikutele (sealhulgas lastele) või nendele, kellel puuduvad kogemused ja teadmised elektrisüsteemide ja aku laadimise kohta, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid jälginud või laadija kasutamist juhendanud.

- Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks laadijaga.

### ⚠ ETTEVAATUST: Vale kasutuse oht.

- Kasutage laadijat ainult sellise algoritmiga, mis vastab teie toote konkreetsele aku tüübile ja mahutavusele. Teisiti kasutamine võib põhjustada kehavigastusi ja kahjustusi.
- Ärge kunagi laadige külmunud või mittelaetavat akut.

### ⚠ ETTEVAATUST: Plahvatusohtlike akugaaside oht.

- Pliiakud võivad tavapärase laadimise ajal tekitada plahvatusohtlikku vesinikgaasi. Hoidke sädemed, leegid akudest eemal ja ärge suitsetage nende läheduses.
- Ärge kasutage laadijat suletud ruumis ega piirake ventilatsiooni.

**MÄRKUS:** Kui seda laadijat kasutatakse liitiumioonakudega, tuleb kasutada integreeritud akuhaldussüsteemi (BMS). BMS peab tagama, et kõigis töörežiimides on akuelemendid kaitstud sobimatute pinge-, voolu-, temperatuuri- ja laadimistasemetest.

Järgige kõiki akutootjate ettevaatusabinõusid (nt maksimaalset laadimismäära ja seda, kas laadimise ajal tuleb akukorgid eemaldada).

aytqu2e,1680351026747 -21-26FEB24-1/1

## Laadija ohutu kasutamine

**⚠ ETTEVAATUST:** Vältige põletuste ohtu. Kasutage laadija ohutuks käsitsemiseks kaitsekindaid, kuna laadija võib laadimise ajal kuumaks minna.

**⚠ ETTEVAATUST:** Vältige elektrilöögist tulenevat vigastusohtu. Ärge käsitsege laadijat märgade kätega.

**⚠ ETTEVAATUST:** Vältige elektrilöögist tulenevat tõsist vigastusohtu. Kasutage alati John Deere'i soovitatud toitekaableid. Ühendage laadija toitejuhtmed alati GFCI (Ground Fault Circuit Interrupter, maandusrikke katkesti) pistikupessa, mis on paigaldatud ja maandatud kõigi kohalike seaduste ja määruste kohaselt.

**⚠ ETTEVAATUST:** Vältige tulekahju või elektrilööki. Kasutage alati tootja soovitatud toitekaableid. Lisateavet vaadake kasutusjuhendist.

**MÄRKUS:** Ettevõtte John Deere spetsiaalse suletud vahelduvvoolujuhtmega ühendamisel vastab

*laadija IP66 spetsifikatsioonidele, muutes selle tolmukindlaks ja kaitstuks võimsate veejugade eest. Kui kasutatakse tihendamata seadmepistikuga juhtmekomplekti, vähendatakse sissepääsukaitset IP20-ni, tuleb pistikut ja konnektorit kaitsta saastumise eest ning perioodiliselt kontrollida, et kontaktid oleksid puhtad ja kuivad.*

Vähendage vigastuste või laaduri kahjustamise ohtu järgmiste ettevaatusabinõude abil.

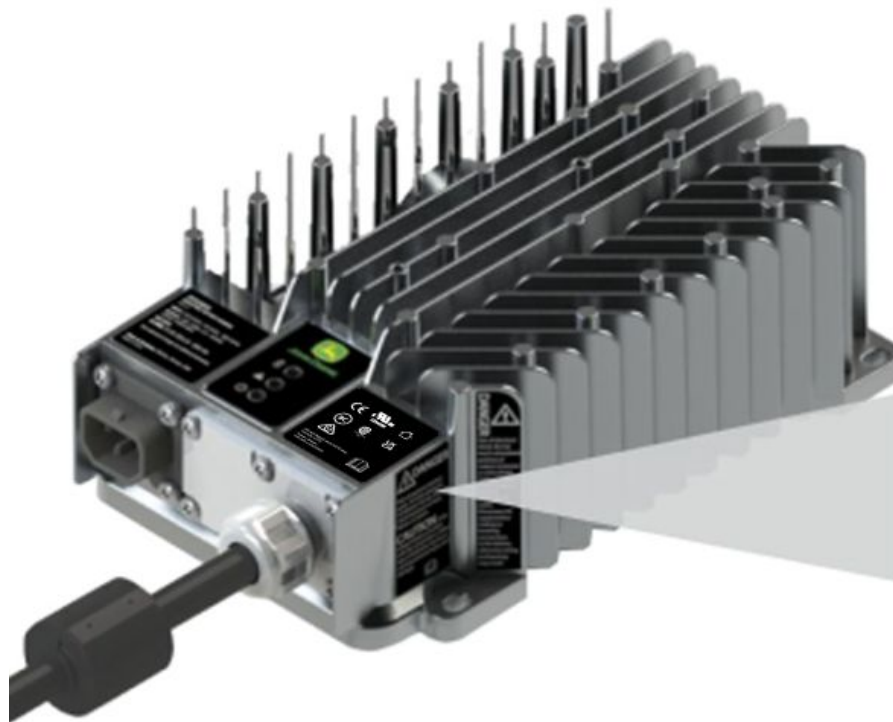
1. Lahutage laadija vahelduvvoolu toitejuhtme pistik seinakontaktist.
2. Lahutage aku alalisvoolu konnektor.
3. Vältige laadija kahjustamist. Ärge jätke laadurit õli, mustuse või pori kätte ega suunake raske vee pihustamist.
4. Hoiustamistemperatuuri vahemik on  $-40^{\circ}\text{C}$  kuni  $85^{\circ}\text{C}$  ( $-40^{\circ}\text{F}$  kuni  $185^{\circ}\text{F}$ ).
5. Vältige laadija kokkupõrget raskete esemetega, nagu haamer või rasked raskused.

## Välisel laadimisjaamal olevad ohutismärgid

### Ohutismärk 1

**Oht.** Plahvatusohtlike akugaaside oht. Laadimise ajal tagage piisav ventilatsioon. Vältige kokkupuudet kuumuse, leekide või sädemetega.

**Ettevaatust.** Laadige ainult lõpptootega kaasas olevat akut. Muud tüüpi akud võivad lõhkeda, põhjustades kehavigastusi ja kahjustusi.



RG39944 —UN—04SEP25

Ohutismärk 1

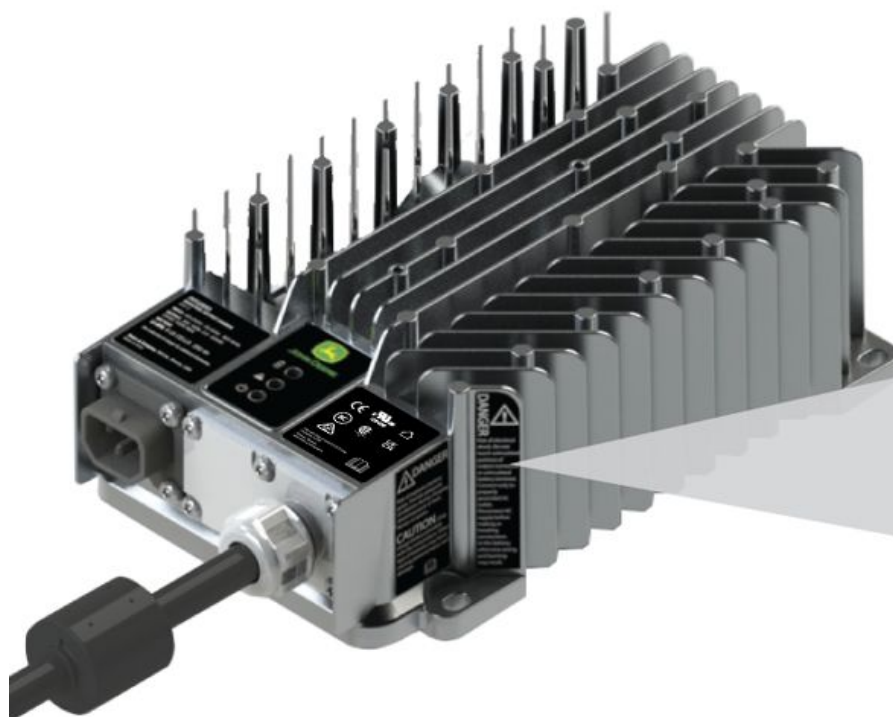
Jätkub järgmisel leheküljel

aytqu2e,1680349185303 -21-04SEP25-1/4

## Ohutusmärk 2

**Oht.** Elektrilöögi oht. Ärge puudutage väljundkonnektori või isoleerimata akuklemmi isoleerimata osi. Ühendage ainult korralikult maandatud VV väljalaskega. Enne

akuga ühenduse loomist või katkestamist lahutage vahelduvvoolu toide. Vastasel juhul võib tagajärjeks olla kaardumine ja põlemine.



**DANGER**



Risk of electrical Shock. Do not touch uninsulated portions of output connector or uninsulated battery terminal. Connect only to properly grounded AC outlet. Disconnect AC supply before making or breaking connections to the battery. otherwise arcing and burning may result.

Ohutusmärk 2

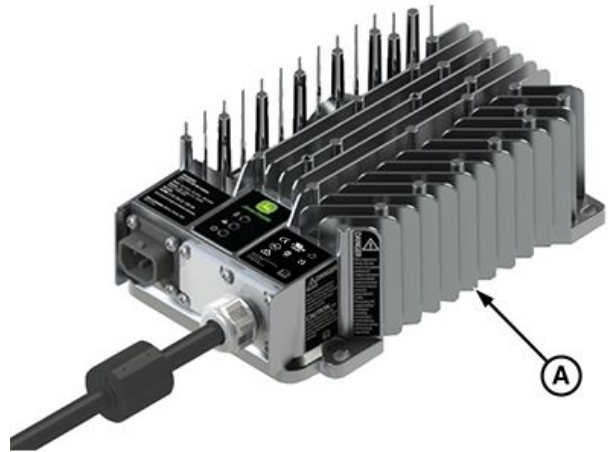
Jätkub järgmisel leheküljel

aytqu2e,1680349185303 -21-04SEP25-2/4

RG39937 —UN—04SEP25

## Ohutussildi 3 asukoht

A—Ohutussildi 3 asukoht



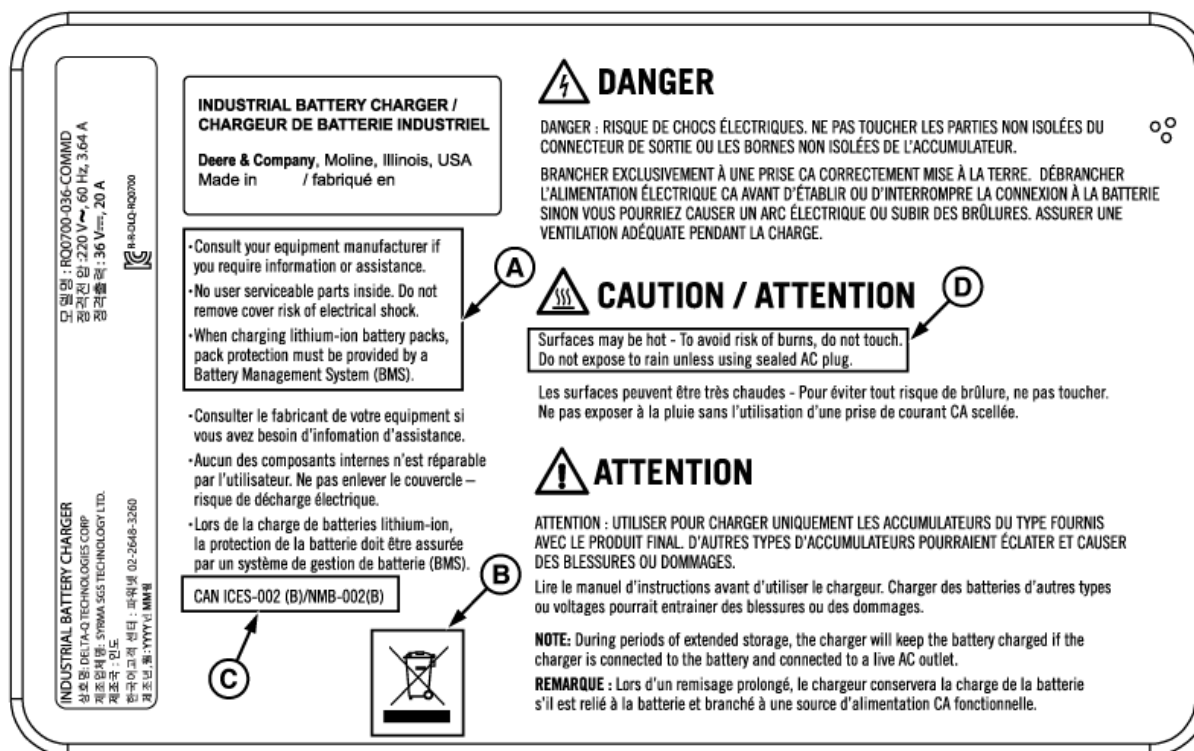
Ohutussildi 3 asukoht

Jätkub järgmisel leheküljel

aytqu2e,1680349185303 -21-04SEP25-3/4

RG39943 —UN—04SEP25

## Ohutusmärk 3



Ohutussilt

A—Vastavusteave  
B—EL-i elektri- ja  
elektroonikaseadmete  
jäätmel (WEEE)

C—Kanada häireid põhjustavate  
seadmete standardid (ICES) D—Ettevaatust

## Vastavusteave:

- Kui vajate teavet või abi, pöörduge oma seadme tootja poole.
- Ei sisalda kasutaja hooldatavaid osi. Ärge eemaldage katet, elektrilöögi oht.
- Liitumioonakude laadimisel peab aku kaitse tagama akuhaldussüsteem (BMS).

## Ettevaatust.

- Pinnad võivad olla kuumad – põletuste vältimiseks ärge puudutage.

- Ärge jätke vihma kätte, välja arvatud juhul, kui kasutate suletud vahelduvvoolu pistikut.

## Märkus.

- Pikemal hoiustamisel hoiab laadija aku laetuna, kui laadija on ühendatud akuga ja ühendatud toimivasse vahelduvvoolu pistikupessa.

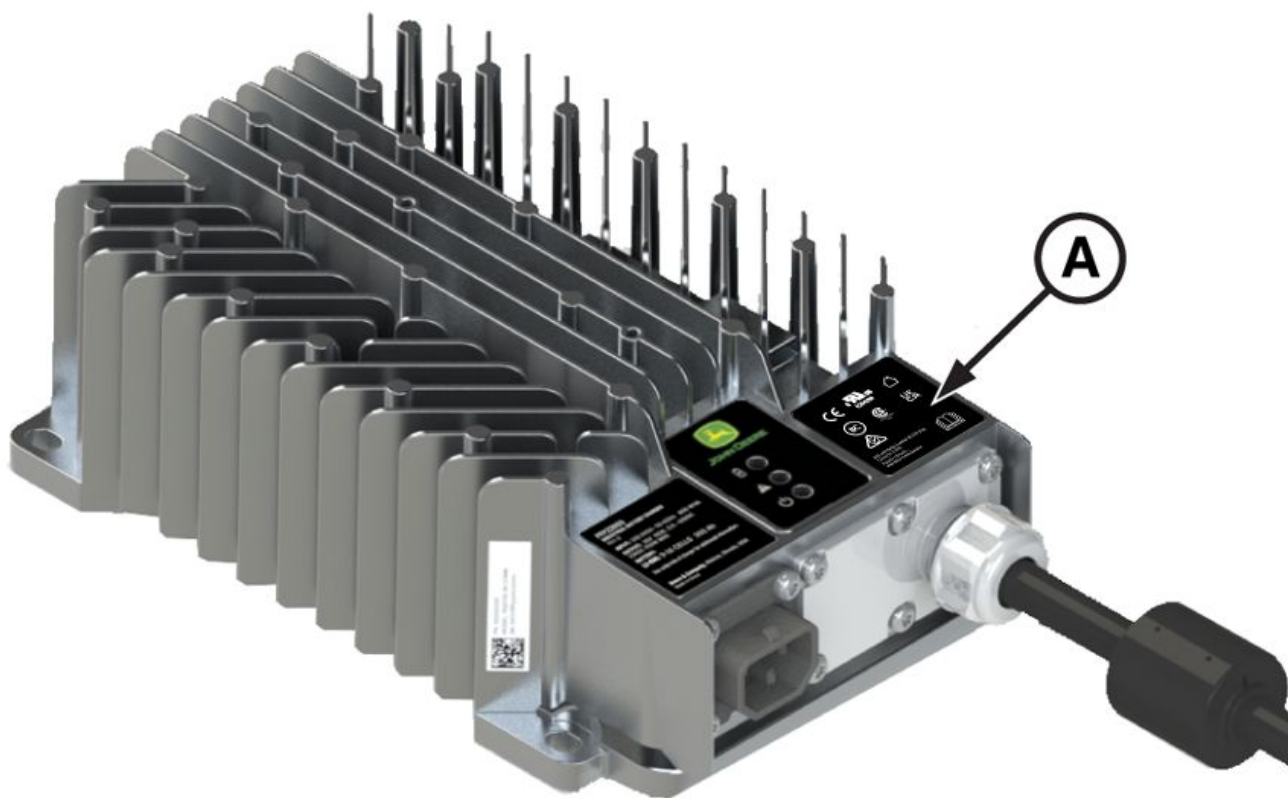
aytqu2e,1680349185303 -21-04SEP25-4/4

RG39945—UN—04SEP25

# Regulatiiv- ja vastavusteave

## Vastavussilt sõiduki laadimisjaamal

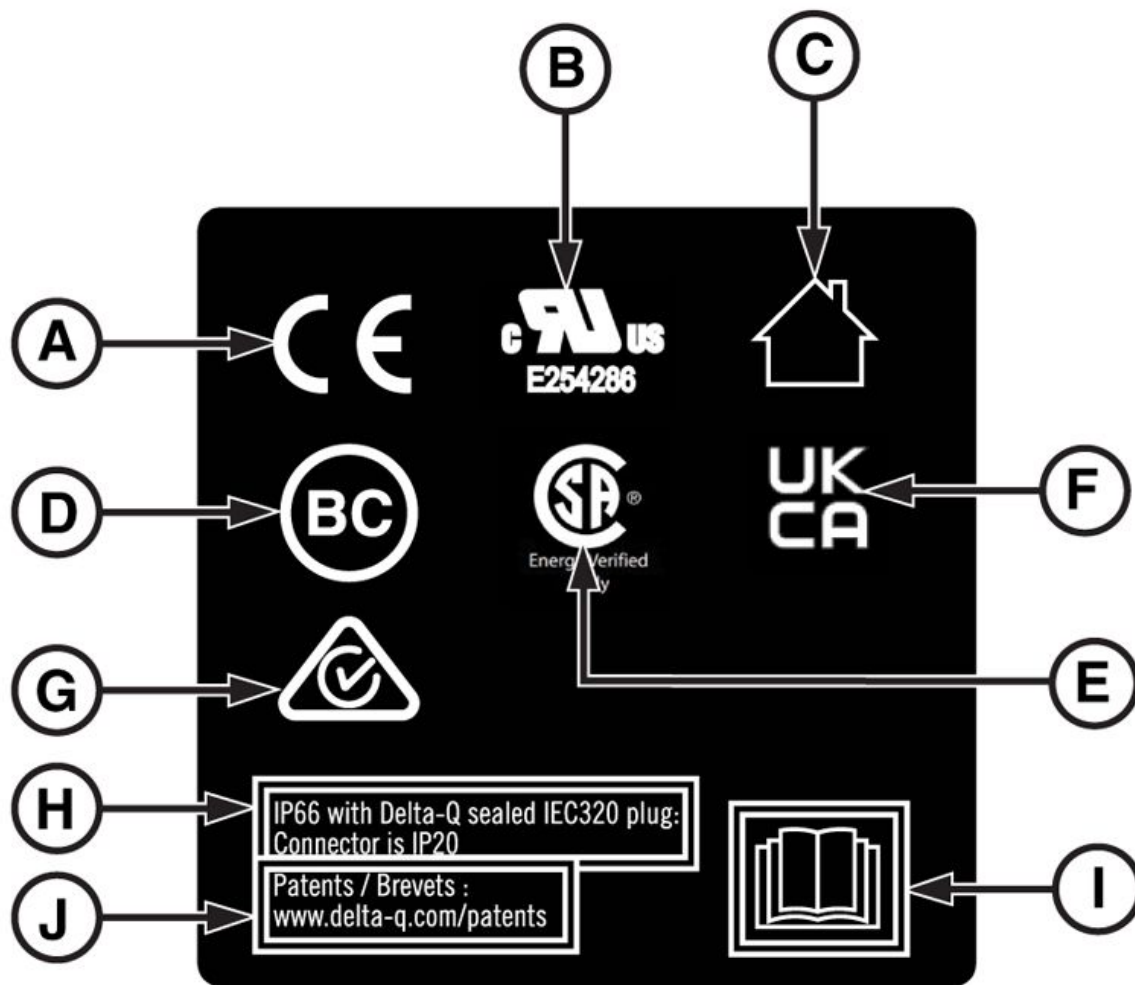
Sõiduki laadimisjaama vastavussilt näitab järgmist.



RG39940—UN—04SEP25

*Vastavussildi asukoht*

**A—Vastavussildi asukoht**



Vastavussildi teave

- |                                    |                                                                                |                                                   |                          |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------|
| A—Märk Conformité Européenne (CE)  | D—California akulaadija (BC) märk                                              | F—Suurbritannia vastavushindamise (UKCA) märk     | I—Lugege kasutusjuhendit |
| B—UL-i tunnustatud komponendi märk | E—Kanada standardite assotsiatsiooni (CSA) energiatõhususe NRCani kinnitusmärk | G—Vastavusmärk (RCM), Austraalia/Uus-Meremaa märk | J—Tarnija patenditeave   |
| C—Ainult siseruumides kasutamiseks |                                                                                | H—IP kaitseastme standard                         |                          |

- Conformité Européenne (CE) märk (A) tähendab, et tootja või importija kinnitab kauba vastavust Euroopa tervise-, ohutus- ja keskkonnakaitsestandarditele.
- UL-i tunnustatud komponendi märk (B) näitab vastavust nii Kanada kui ka USA tooteohutusnõuetele.
- Peamiselt siseruumides kasutamiseks mõeldud elektriseadmeid tähistatakse sildiga Ainult siseruumides kasutamiseks (C).
- California osariigi akulaadija (BC) tähis (D) näitab, et akulaadijad on reguleeritud California Energiakomisjoni 20. jaotisega mittetarbeelektroonika kohta.
- Kanada standardite assotsiatsiooni (CSA) märk (E) teie tootel tähendab, et seda on katsetatud Kanada loodusvarade (NRCani) kehtivate energiatõhususe standardite nõuete suhtes.
- UK vastavushindamise (UKCA) märk (F) näitab vastavust kehtivatele nõuetele Suurbritannias müüdavate toodete puhul.
- Vastavusmärk (RCM) (G) näitab, et toode on Austraalia/Uus-Meremaa turule tarnimiseks ohutu.
- IP kaitseastme standardi (H) on välja töötanud IEC (Rahvusvaheline Elektrotehnikakomisjon). See hindab korpuse vastupidavust tolmu või vedelike sissetungimise vastu. IP66 näitab, et komponent on tolmuindel ja kaitstud võimsate veejoa eest.
- Silt Loe kasutusjuhendit (I) näitab, et kasutusjuhendit tuleb enne töö jätkamist lugeda.

10. Tarnija patenditeave (J) sisaldab üksikasju tootja patentide kohta.

aytqu2e,1680349894213 -21-04SEP25-3/2

### **Ameerika Ühendriigid – Föderalse Sidekomisjoni (FCC) teatised kasutajale**

Seda seadet on katsetatud ja leitud, et see vastab FCC reeglite 15. osale B-klassi digitaalseadmetele kehtestatud piirangutele. Need piirangud on loodud pakkuma mõistlikku kaitset kahjulike häirete eest kodupaigaldises. See seade genereerib, kasutab ja võib kiirata raadiosageduslikku energiat ning kui seda ei paigaldata ega kasutata juhiste kohaselt, võib see põhjustada kahjulikke häireid raadiosides. Siiski ei ole mingit garantiid, et selles paigalduses häireid ei esine. Kui see seade põhjustab raadio- või televisioonivastuvõtule

kahjulikke häireid, mida saab kindlaks teha seadme välja- ja sisselülitamisega, julgustatakse kasutajat proovima häireid kõrvaldada ühel või mitmel järgmisel viisil.

- Suunake vastuvõtuantenn mujale või paigutage see ümber.
- Suurendage seadme ja vastuvõtja vahelist kaugust.
- Ühendage seade vooluringi pistikupessa, mis erineb sellest, millega vastuvõtja on ühendatud.
- Abi saamiseks võtke ühendust kohaliku John Deere'i edasimüüja, mootori edasimüüja, muu teenusepakkuja või kogenud raadio-/teletehnikuga.

aytqu2e,1677138145314 -21-30MAY25-1/1

## UK vastavusdeklaratsioon

**JOHN DEERE****UK Declaration of Conformity**

Deere & Company  
Moline, Illinois USA

The undersigned hereby declares that:

**Product** RQ0700-Off Board Charger

**Name:**

**Model(s):** RQ0700-36-COMMD

fulfill(s) all relevant provisions and essential requirements of the following UK Regulations:

| REGULATION                                                                                                    | NUMBER           | CERTIFICATION METHOD |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------|
| The Electromagnetic Compatibility Regulations                                                                 | S.I. 2016 / 1091 | Schedule 2, Module A |
| The Electrical Equipment (Safety) Regulations                                                                 | S.I. 2016/1101   | Schedule 2           |
| The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations | S.I. 2012 / 3032 | Part 2, Section 12   |

The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

|                       |                                      |
|-----------------------|--------------------------------------|
| EN IEC 55014-1:2021   | EN-IEC63000:2018                     |
| EN IEC 61000-6-3:2021 | EN 603335-1:2012+A2:2019             |
| EN IEC 55014-2:2021   | EN 60335-2-29:2021+A1:2021           |
| EN IEC 61000-6-2:2019 | IEC 60335-1:2010+C1+C2+A1+C1+A2:2016 |
| EN 61000-3-2:2014     | IEC 60335-2-29:2016+A1:2019          |
| EN 61000-3-3:2013     | Standard                             |

Name and address of the person authorized to compile the technical construction file:

John Deere Ltd  
Harby Road  
Langar  
Nottinghamshire  
NG13 9HT  
United Kingdom  
[EUConformity@JohnDeere.com](mailto:EUConformity@JohnDeere.com)

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Place of Declaration: Moline, IL, USA

Date of Declaration: 26 February 2024

Signed:

Name:

Matt Potter

Manufacturing Unit: Deere & Company, Moline, IL 61265

Title: Head of Engineering –  
Electrification Modules  
and Advanced  
Technology

Ag & Turf Products Importer: John Deere Ltd- Harby Road, Langar, Nottinghamshire, NG13 9HT, United Kingdom

Forestry Products Importer: John Deere Forestry Ltd- Carlisle Airport Industrial Estate, Carlisle, Cumbria, CA6 4NW, United Kingdom

Construction Importer: Wirtgen Limited, Wirtgen Group House, Overfield Park, Godfrey Drive, Newark, Notts. NG24 2UA, United Kingdom



UK vastavusdeklaratsioon

aytqu2e,1695802014638 -21-05SEP25-1/1

RG39946 —UN—04SEP25

## EL-i vastavusdeklaratsioon

**JOHN DEERE****EU Declaration of Conformity**

Deere & Company  
Moline, Illinois USA

The undersigned hereby declares that:

**Product Name(s)** RQ0700-Off Board Charger

**Model(s):** RQ0700-036-COMMD;

fulfill(s) all relevant provisions and essential requirements of the following directives:

| DIRECTIVE                               | NUMBER     | CERTIFICATION METHOD       |
|-----------------------------------------|------------|----------------------------|
| Low Voltage Directive                   | 2014/35/EU | Annex III of the Directive |
| Restriction of Hazardous Substances     | 2011/65/EU | Article 7 of the Directive |
| Electromagnetic Compatibility Directive | 2014/30/EU | Annex II of the Directive  |
|                                         |            |                            |

The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

|                                   |                       |
|-----------------------------------|-----------------------|
| EN 60335-1:2012+A2:2019           | EN IEC 55014-1:2021   |
| EN60335-2-29:2021+A1:2021         | EN IEC 61000-6-3:2021 |
| IEC 60335-1:2010+C1+C2+A1+C1:2016 | EN IEC 55014-2:2021   |
| IEC60335-2-29:2016:A1:2019        | EN IEC 61000-6-2:2019 |
| EN-IEC 63000:2018                 | EN 61000-3-2:2014     |
|                                   | EN 61000-3-3:2013     |

Name and address of the person in the European Community authorized to compile the technical construction file:

John Deere Walldorf GmbH & Co. KG  
Customer Support  
Impexstraße 3  
D-69190 Walldorf  
[EUConformity@JohnDeere.com](mailto:EUConformity@JohnDeere.com)

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Place of Declaration: Moline, IL

Date of Declaration: 30 April 2024

Manufacturing Unit: Deere & Company, Moline, IL 61255

Signed:

Name:

Title:

Head of Engineering –  
Electrification Modules and  
Advanced Technology

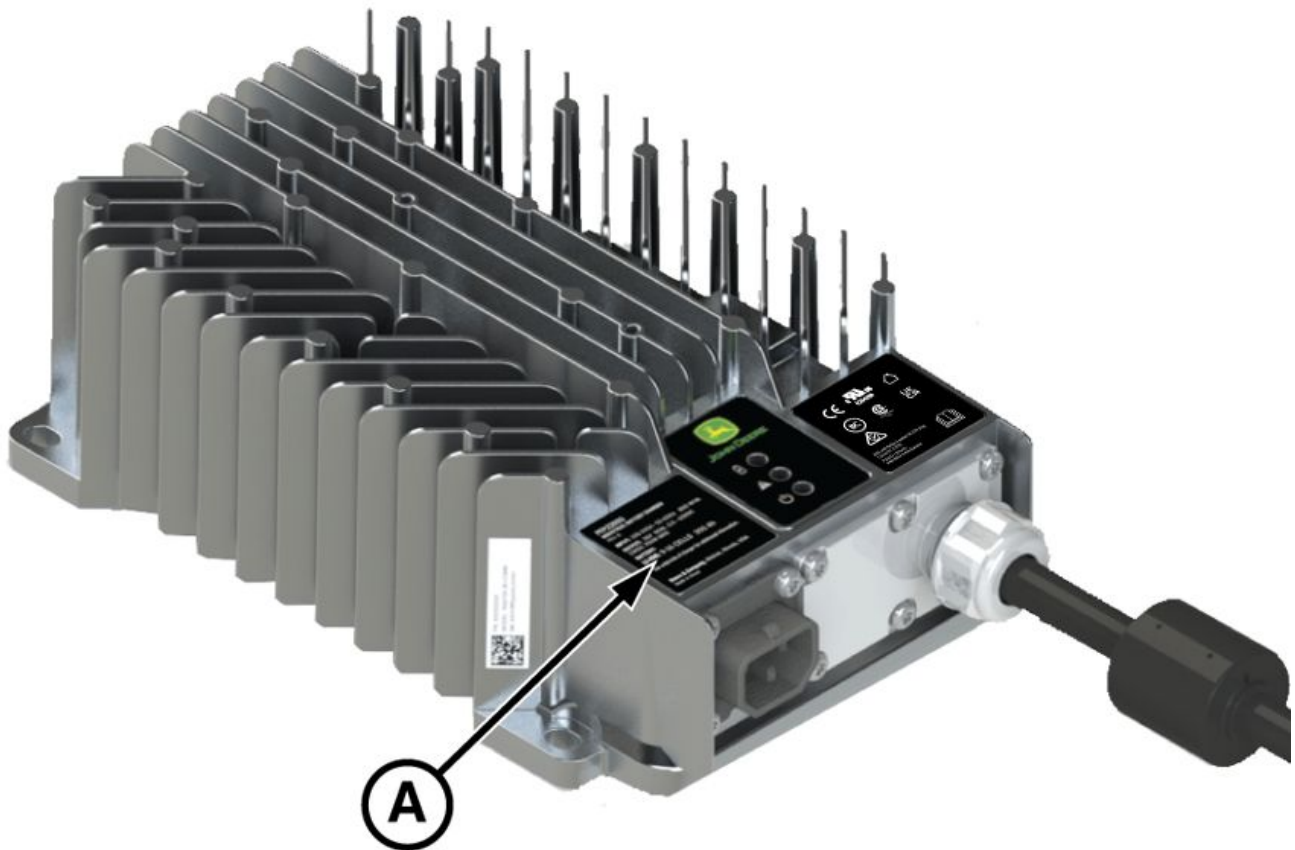


EL-i vastavusdeklaratsioon

aytqu2e,1695802034844 -21-05SEP25-1/1

RG39947 –UN –04SEP25

## Tootesildi teave



RG39938 —UN—04SEP25

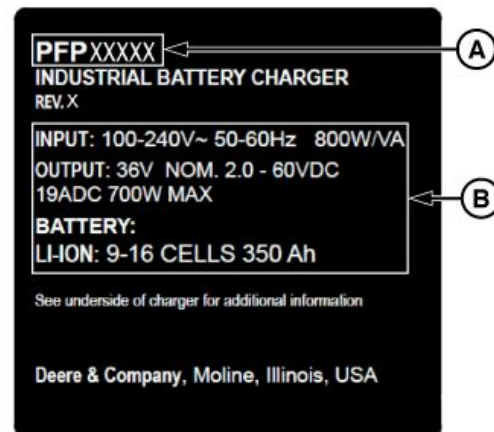
Tootesildi asukoht

A—Tootesildi asukoht

Tootesilt sisaldab varuosanumbrit ja elektrisüsteemi tehnilisi andmeid.

A—Varuosa number

B—Elektrisüsteemi tehnilised andmed



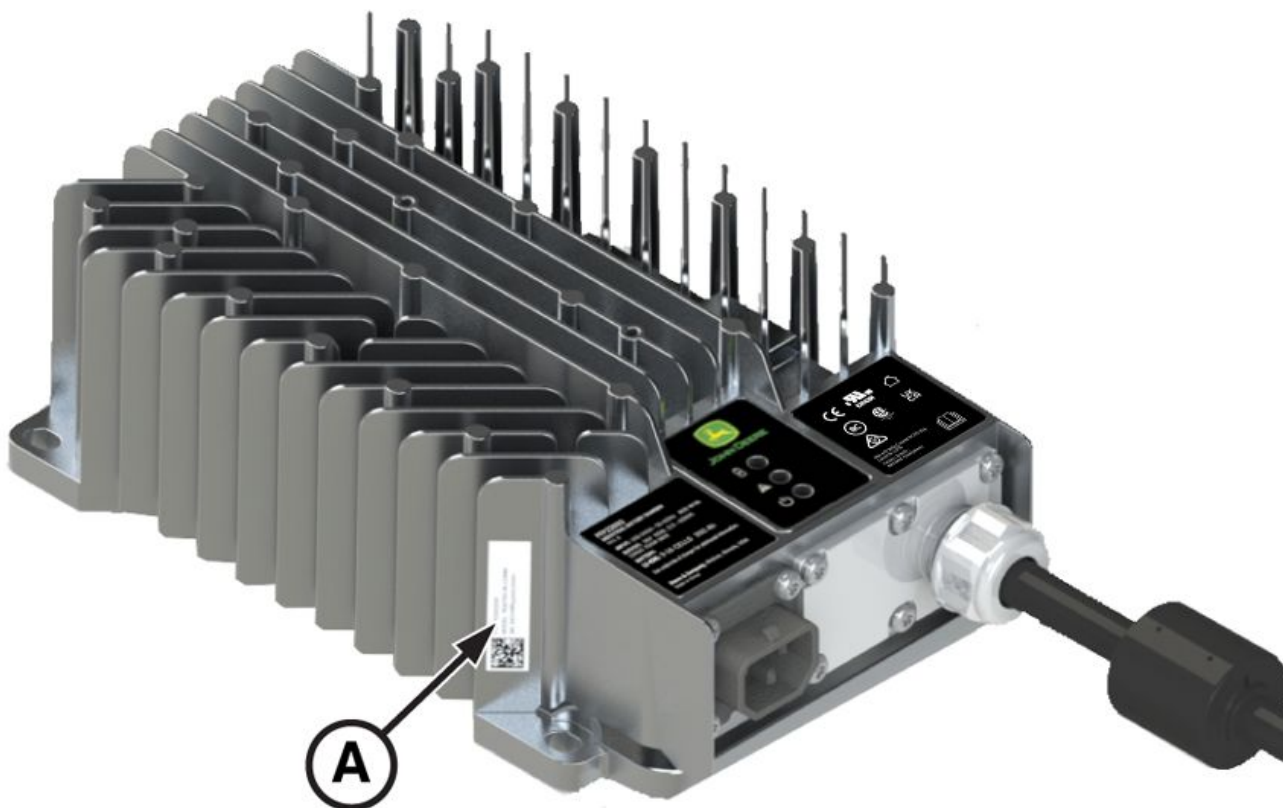
RG39579 —UN—09JUN25

Tootesilt

aytqu2e,1680334715781 -21-04SEP25-1/1

## Seerianumbrite teave

Seerianumbrisilt (A) asub laadija pealpool.



RG39939 —UN—04SEP25

Seerianumbrisildi asukoht

A—Seerianumbrisildi asukoht

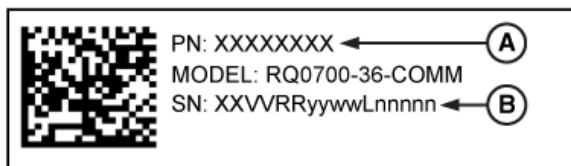
Jätkub järgmisel leheküljel

aytqu2e,1680360944004 -21-04SEP25-1/2

Igal sõiduki laadimisjaamal on 16-kohaline seerianumber, mis koosneb 5-kohalisest järjestikusest identifitseerimisnumbrist.

|                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| A—Varuosa number           | F—Tootmisaasta            |
| B—Seerianumber             | G—Tootmisnädal            |
| C—Toote alamperekonna kood | H—Tarnija tootmiskoht     |
| D—Variant                  | I—5-kohaline seerianumber |
| E—Läbivaatamine            |                           |

RG569622 —UN—17SEP23



Seerianumbrite teave

|     |     |     |     |     |     |       |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-------|
| XX  | VV  | RR  | yy  | ww  | L   | nnnnn |
| ↑   | ↑   | ↑   | ↑   | ↑   | ↑   | ↑     |
| (C) | (D) | (E) | (F) | (G) | (H) | (I)   |

Seerianumbri tähistus

aytqu2e,1680360944004 -21-04SEP25-2/2

RG569623 —UN—10MAR23

### Seerianumbri teabe salvestamine

Otsige üles ja registreerige sildil oleva laadimisjaama seerianumber allolevatesse kohtadesse.

Seerianumbri asukoha teavet vt peatüki 20 jaotisest Seerianumbrisildi teave.

See number on oluline remondiosade või garantiiteabe jaoks.

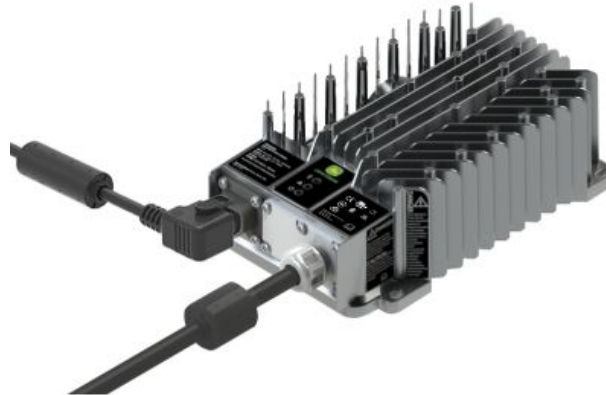
Sõiduki laadimisjaama seerianumber

---

aytqu2e,1680334723241 -21-05APR23-1/1

# Komponentide ülevaade

## Sõiduki laadimisjaam – tuvastamise vaade

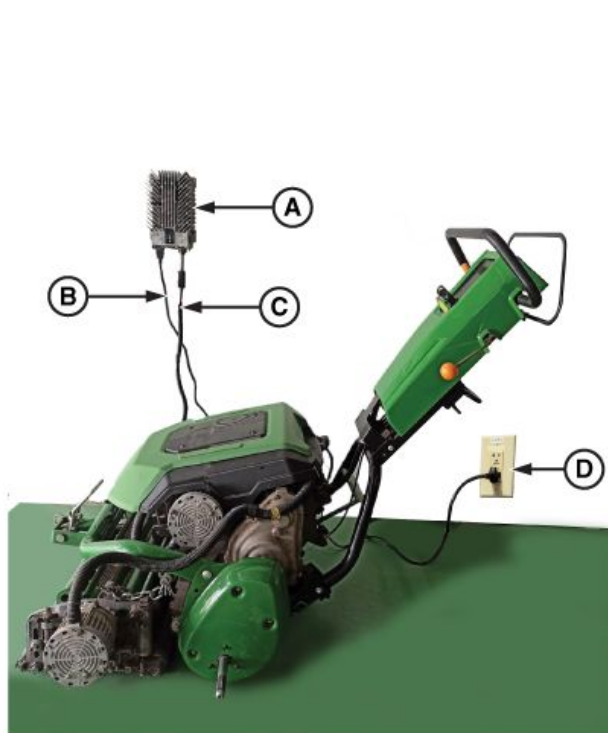


Sõiduki laadimisjaam

RG39942 –UN–04SEP25

aytqu2e,1680350713646 -21-04SEP25-1/1

## Sõiduki laadimisjaam – paigalduskoht



Laadija asukoht – seinale ja põrandale kinnitatud

A—Laadija

B—Vahelduvvoolu toitejuhe

C—Alalisvoolu toitejuhe

D—GFCI pistikupesa

RG37312 –UN–17SEP23

aytqu2e,1680351462256 -21-05APR23-1/1

## Sõiduki laadimisjaam – üldine töö

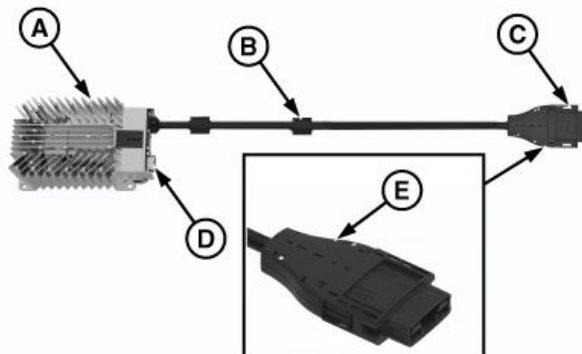
Sõiduki laadimisjaam muudab aku laadimiseks sisend-vahelduvvoolu väljund-alalisvooluks. 700-vatine laadimisjaam laeb akupaketi 5–6 tunni jooksul 0%-lt 100%-le. See pakub ka 12 V täiendavat madala võimsusega väljundit teistele 12 V sõidukisüsteemidele.

**MÄRKUS:** Näidatud alalisvoolu toitejuhe on ainult esituslik. Alalisvoolu toitejuhtme pikkust vaadake peatüki 75 jaotisest Sõiduki laadimisjaama komponentide tehnilised andmed.

Sõiduki laadimisjaam (A) koosneb kahest toitejuhtmest, ühest alalisvoolu toite- ja sidejuhtmest (B) ning vahelduvvoolu toitejuhtmest. Vahelduvvoolu toitejuhtme üks ots on ühendatud laadija (A) vahelduvvoolu toitejuhtme konnektoriga (D) ja teine ots seinakontaktiga. Alalisvoolu- ja sidejuhe (B) on ühest otsast ühendatud laadijaga (A) ja teisest otsast akuga.

Andmed laadijast saadetakse BMS-i (aku haldussüsteemi) ja VCU-sse (sõiduki juhtseadmesse) CAN-siini kaudu läbi alalisvoolu- ja sidejuhtme (B). BMS pakub laadijale pinget ja voolupiiranguid ning laadija reguleerib oma väljundit nende parameetrite alusel. Laadimise ajal saadetakse laadijalt BMS-i äratamiseks signaal.

**MÄRKUS:** Laadija töötab vahemikus  $-40^{\circ}\text{C}$  kuni  $65^{\circ}\text{C}$  ( $-40^{\circ}\text{F}$  kuni  $149^{\circ}\text{F}$ ). Kui laadija temperatuur tõuseb üle  $40^{\circ}\text{C}$  ( $104^{\circ}\text{F}$ ) või langeb alla  $-35^{\circ}\text{C}$  ( $-31^{\circ}\text{F}$ ), vähendab laadur väljundvõimsust. Laadija vähendab ka väljundvõimsust, kui tuvastab, et akuplokk on kahjustada saanud.



Sõiduki laadimisjaama komponendid

A—Sõiduki laadimisjaam  
B—Alalisvoolu toite- ja sidejuhe  
C—Andersoni konnektor

D—Vahelduvvoolu toitejuhtme konnektor  
E—Tagaosa

**MÄRKUS:** Kui toide katkeb ja seejärel naaseb, käivitub laadija ja jätkab töötamist kasutajat ohustamata või akusid kahjustamata.

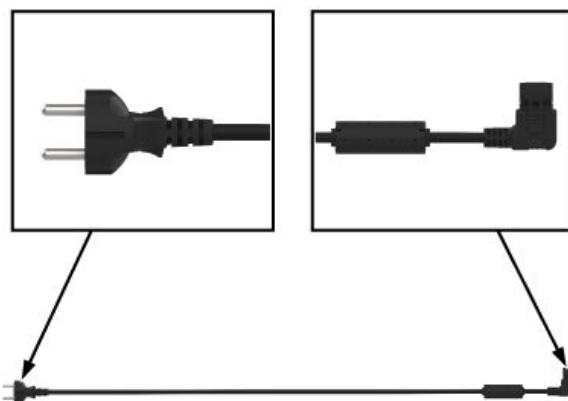
aytqu2e,1677919635632 -21-22AUG24-1/1

## Sõiduki laadimisjaam – vahelduvvoolu toitejuhe

**MÄRKUS:** Kui eemaldatah vahelduvvoolu sisendjuhtme komplekt või alalisvoolu väljundjuhe on kahjustatud, ärge kasutage laadijat enne, kui need on asendatud teie piirkonnale ja

rakendusele sobivate juhtmekomplektidega. Vahelduvvoolu toitejuhtme tehnilisi andmeid vaadake peatüki 75 jaotisest Sõiduki laadimisjaama komponentide tehnilised andmed.

### Vahelduvvoolu toitejuhe – Euroopa



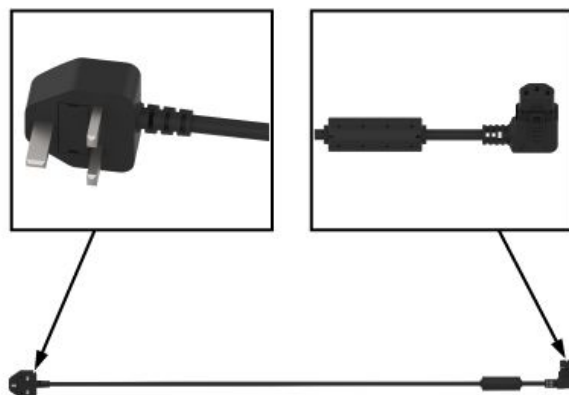
Vahelduvvoolu toitejuhe – Euroopa

Jätub järgmisel leheküljel

aytqu2e,1680599594840 -21-10APR23-1/5

RG573718 —UN—16SEP24

**Vahelduvvoolu toitejuhe – UK**

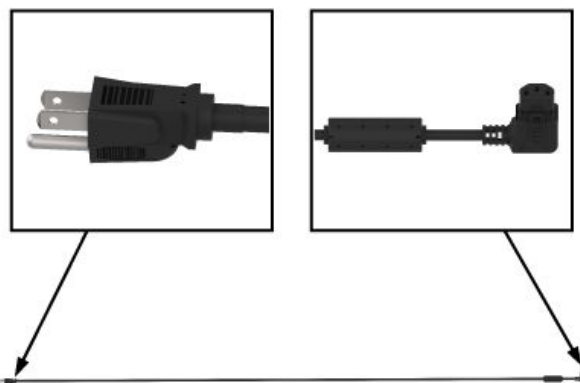


*Vahelduvvoolu toitejuhe – UK*

aytqu2e,1680599594840 -21-10APR23-2/5

RG573719 —UN—16SEP24

**Vahelduvvoolu toitejuhe – Jaapan**

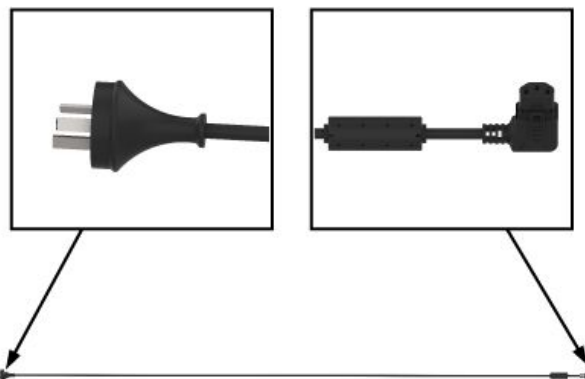


*Vahelduvvoolu toitejuhe – Jaapan*

aytqu2e,1680599594840 -21-10APR23-3/5

RG573720 —UN—16SEP24

**Vahelduvvoolu toitejuhe – Austraalia/Uus-Meremaa**



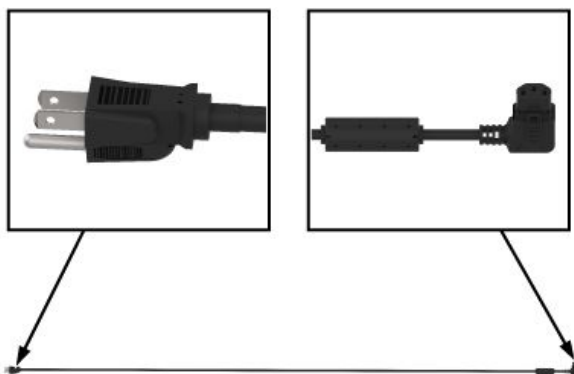
*Vahelduvvoolu toitejuhe – Austraalia/Uus-Meremaa*

Jätkub järgmisel leheküljel

aytqu2e,1680599594840 -21-10APR23-4/5

RG573721 —UN—16SEP24

**Vahelduvvoolu toitejuhe – USA/Kanada**



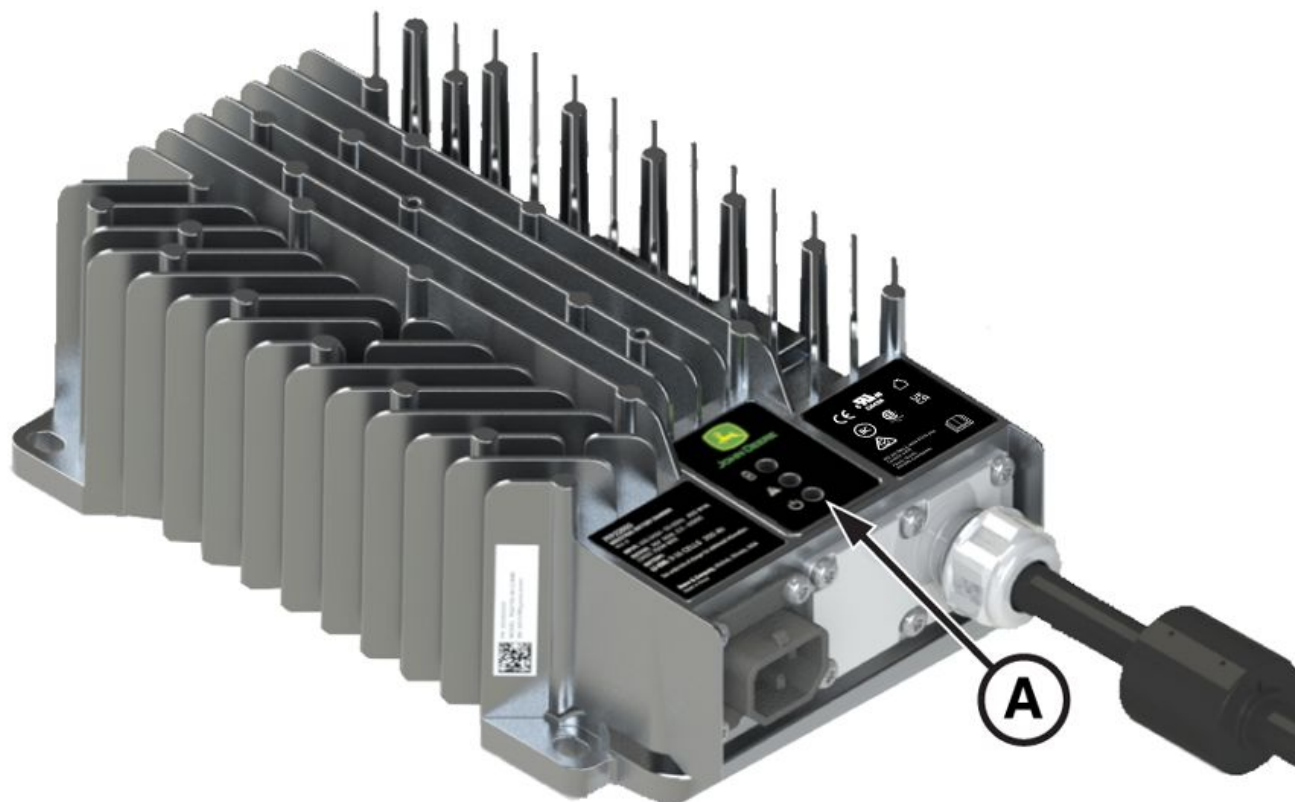
*Vahelduvvoolu toitejuhe – USA/Kanada*

aytqu2e,1680599594840 -21-10APR23-5/5

RG573722 —UN—16SEP24

## Sõiduki laadimisjaama LED-märgutuled

Sõiduki laadimisjaamal on kolm LED-tuld, mis näitavad toiteallika, vearežiimi ja laadimisrežiimi olekut.



RG39941 —UN—04SEP25

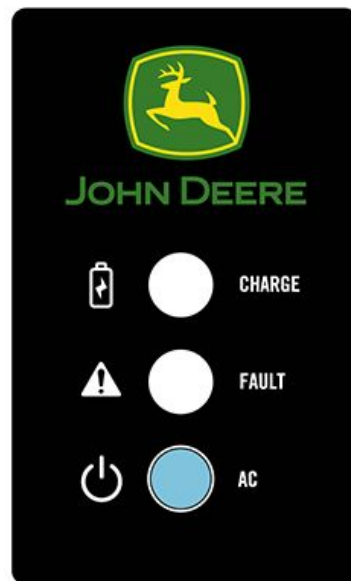
Sõiduki laadimisjaama LED-tule asukoht

A—Sõiduki laadimisjaama  
LED-tule asukoht

Jätkub järgmisel leheküljel

aytqu2e,1677920173558 -21-04SEP25-1/4

Sinine LED-tuli näitab, et vahelduvvoolu toide on saadaval.



RG569607 —UN—17SEP23

aytqu2e,1677920173558 -21-04SEP25-2/4

Roheline LED-tuli näitab, et laadija on laadimisrežiimis.

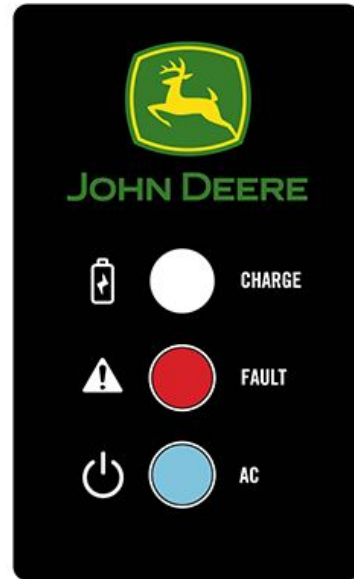


RG569608 —UN—17SEP23

Jätkub järgmisel leheküljel

aytqu2e,1677920173558 -21-04SEP25-3/4

Punane LED-tuli näitab, et laadija on vearežiimis.



RG509009—UN—23JAN24

aytqu2e,1677920173558 -21-04SEP25-4/4

# Hooldus

## Hooldusjuhised

 **ETTEVAATUST:** Vältige elektrilöögist tulenevat tõsist vigastusohtu. Ärge puudutage laadija konnektorite isoleerimata osi.

 **ETTEVAATUST:** Vältige tulekahju ja komponentide ülekuumenemist. Vältige elektrikonnektorite saastumist ja korrosiooni.

 **ETTEVAATUST:** Vältige elektrilöögi ohtu. Ärge püüdke laadijat avada ega seda lahti võtta.

- Enne ülevaatus, puhastamist, teisaldamist või hooldamist ühendage laadija alati vooluvõrgust lahti.

- Laadija käsitlemisel kasutage juhtmest tõmbamise asemel alati käepidet.
- Toitejuhtmete kahjustamise korral võtke ühendust kohaliku John Deere'i edasimüüja, mootori turustaja või muu teenusepakkujaga.
- Kui laadija on varustatud vahelduvvoolu toitejuhtme komplektiga ja toitepistik ei ühti pistikupesaga, võtke ühendust John Deere'i edasimüüja, mootorite turustaja või muu teenusepakkujaga, et leida õige vahelduvvoolu toitejuhtme komplekt, mis pistik sobib teie piirkonna maandatud pistikupesaga.
- Kontrollige kõiki laadija konnektoreid korrosiooni ja saastumise suhtes.
- Puhastage laadijat puhta riidega.

aytqu2e,1677835357640 -21-30MAY25-1/1

# Nähtavad tunnused

## Sõiduki laadimisjaama rikkeotsing

| Tunnus                                                              | Probleem                                    | Lahendus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aku laeb ja sinine LED-tuli on VÄLJAS.                              | LED-tule viga                               | Võtke ühendust ettevõtte John Deere edasimüüja, mootorite turustaja või muu teenusepakkujaga.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Aku ei lae ja sinine LED-tuli on VÄLJAS.                            | Vahelduvvoolutoide pole saadaval            | Kontrollige võrgu toiteallika olemasolu. Kinnitage vahelduvvoolu toitejuhtme lahtised ühendused nii seinakontakti otsas kui ka laadija vahelduvvoolu sisendis.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Aku laeb ja roheline LED-tuli on VÄLJAS.                            | LED-tule viga                               | Võtke ühendust ettevõtte John Deere edasimüüja, mootorite turustaja või muu teenusepakkujaga.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Aku ei lae ja roheline LED-tuli on VÄLJAS.                          | Lahtine ühendus aku sisendkonnektori juures | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ühendage laadija vahelduvvoolu toide lahti.</li> <li>• Ühendage laadija konnektor aku küljest lahti.</li> <li>• Oodake 5 sekundit ja ühendage laadija konnektor tagasi aku külge.</li> <li>• Ühendage vahelduvvoolu toiteallikas uuesti laadijaga.</li> <li>• Probleemi püsimisel pöörduge ettevõtte John Deere edasimüüja, mootorite turustaja või muu teenusepakkuja poole.</li> </ul> |
| Aku ei lae ja punane LED-tuli on SEES.                              | Laadija on vearežiimis                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ühendage laadija vahelduvvoolu toide lahti.</li> <li>• Ühendage laadija konnektor aku küljest lahti.</li> <li>• Oodake 5 sekundit ja ühendage laadija konnektor tagasi aku külge.</li> <li>• Ühendage vahelduvvoolu toiteallikas uuesti laadijaga.</li> <li>• Probleemi püsimisel pöörduge ettevõtte John Deere edasimüüja, mootorite turustaja või muu teenusepakkuja poole.</li> </ul> |
| Aku ei lae ja punane LED-tuli on SEES, vilkudes ühe või kaks korda. | Aku viga                                    | Võtke ühendust ettevõtte John Deere edasimüüja, mootorite turustaja või muu teenusepakkujaga.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Aku ei lae ja punane LED-tuli on SEES, vilkudes kolm korda.         | Taimeri sisemine viga                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ühendage laadija vahelduvvoolu toide lahti.</li> <li>• Ühendage laadija konnektor aku küljest lahti.</li> <li>• Oodake 5 sekundit ja ühendage laadija konnektor tagasi aku külge.</li> <li>• Ühendage vahelduvvoolu toiteallikas uuesti laadijaga.</li> <li>• Probleemi püsimisel pöörduge ettevõtte John Deere edasimüüja, mootorite turustaja või muu teenusepakkuja poole.</li> </ul> |
| Aku ei lae ja punane LED-tuli on SEES, vilkudes neli korda.         | Laadija rakenduse ühilduvusviga             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ühendage laadija vahelduvvoolu toide lahti.</li> <li>• Ühendage laadija konnektor aku küljest lahti.</li> <li>• Oodake 5 sekundit ja ühendage laadija konnektor tagasi aku külge.</li> <li>• Ühendage vahelduvvoolu toiteallikas uuesti laadijaga.</li> <li>• Probleemi püsimisel pöörduge ettevõtte John Deere edasimüüja, mootorite turustaja või muu teenusepakkuja poole.</li> </ul> |
| Aku ei lae ja punane LED-tuli on SEES, vilkudes viis korda.         | CAN-siini kommunikatsiooniviga              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ühendage laadija vahelduvvoolu toide lahti.</li> <li>• Ühendage laadija konnektor aku küljest lahti.</li> <li>• Oodake 5 sekundit ja ühendage laadija konnektor tagasi aku külge.</li> <li>• Ühendage vahelduvvoolu toiteallikas uuesti laadijaga.</li> <li>• Probleemi püsimisel pöörduge ettevõtte John Deere edasimüüja, mootorite turustaja või muu teenusepakkuja poole.</li> </ul> |

## Nähtavad tunnused

| Tunnus                                                        | Probleem                               | Lahendus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aku ei lae ja punane LED-tuli on SEES, vilkudes seitse korda. | Aku temperatuurianduri viga            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ühendage laadija vahelduvvoolu toide lahti.</li> <li>• Ühendage laadija konnektor aku küljest lahti.</li> <li>• Oodake 5 sekundit ja ühendage laadija konnektor tagasi aku külge.</li> <li>• Ühendage vahelduvvoolu toiteallikas uuesti laadijaga.</li> <li>• Probleemi püsimisel pöörduge ettevõtte John Deere edasimüüja, mootorite turustaja või muu teenusepakkuja poole.</li> </ul> |
| Aku ei lae ja punane LED-tuli on SEES, vilkudes üheksa korda. | Sisemine tarkvarakonfiguratsiooni viga | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ühendage laadija vahelduvvoolu toide lahti.</li> <li>• Ühendage laadija konnektor aku küljest lahti.</li> <li>• Oodake 5 sekundit ja ühendage laadija konnektor tagasi aku külge.</li> <li>• Ühendage vahelduvvoolu toiteallikas uuesti laadijaga.</li> <li>• Probleemi püsimisel pöörduge ettevõtte John Deere edasimüüja, mootorite turustaja või muu teenusepakkuja poole.</li> </ul> |

aytqu2e,1695791430987 -21-30MAY25-2/2

# Tehnilised andmed

## Sõiduki laadimisjaama komponentide tehnilised andmed

| Sõiduki laadimisjaama (RQ0700) tehnilised andmed |                       |                 |
|--------------------------------------------------|-----------------------|-----------------|
| OSA                                              | SI-MÕÕDUSTIKUD ÜHIKUD | VÄÄRTUS         |
| Elektrisüsteemi tehnilised andmed                |                       |                 |
| Alalisvoolu väljundpinge                         | V                     | (28–60) V       |
| Alalisvoolu väljundvool                          | A                     | 19 A (700 W)    |
| Vahelduvvoolu väljundpinge                       | V                     | (100–240) V     |
| Vahelduvvoolu sisendsagedus                      | Hz                    | (50–60) Hz      |
| Vahelduvvoolu väljundvool                        | A                     | 6.5 A (120 VAC) |
|                                                  |                       | 3.2 A (240 VAC) |
| 12 V lisaväljundpinge                            | V                     | (12,7–13,7) V   |
| Alalisvoolu väljundjuhtme pikkus                 | m                     | 3 m             |

| Sõiduki laadimisjaama vahelduvvoolu toitejuhtme tehnilised andmed |                                 |               |                   |                                            |                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------|-------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vahelduvvoolu väljundpinge (V)                                    | AWG (American Wire Gage) number | Läbimõõt (mm) | Juhtme pikkus (m) | Klemmi konnektori tehnilised andmed (V, A) | Põhivarustus                                                                                                                  |
| 100                                                               | 16                              | 1291          | 2                 | 100, 15                                    | VCTF JIS C8303 IEC320 Jaapan koos ferriitpärliga                                                                              |
| 120                                                               | 16                              | 1291          | 2                 | 125, 13                                    | NEMA 5-15 IEC320 Ameerika Ühendriigid koos ferriitpärliga                                                                     |
| 230                                                               | 16                              | 1291          | 2                 | 250, 10                                    | GTSA-3 IEC320 (AS/NZ) ferriitpärliga, CEE7/7 kuni IEC320 (Saksamaa) ferriitpärliga, H05VV-F BS6313 IEC320 (UK) ferriitpärliga |

aytqu2e,1695791461887 -21-26AUG25-1/1

## Sõiduki laadimisjaama vahelduvvoolu toitepikendusjuhtme tehnilised andmed

välitingimustes ja vastama näidatud minimaalsele gabariidile.

### Pikendusjuhtme nõuded:

Põhja-Ameerikas ja teistes 120 V vahelduvvoolu piirkondades peab pikendusjuhe olema 3-juhtmeline

| Sõiduki laadimisjaama vahelduvvoolu toitepikendusjuhtme tehnilised andmed |                   |                         |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------|
| Juhtme pikkus (jalgades)                                                  | Juhtme pikkus (m) | Juhtme suurus AWG järgi |
| 25                                                                        | 7,6               | 16                      |
| 50                                                                        | 15,2              | 16                      |
| 100                                                                       | 30,5              | 12                      |
| 150                                                                       | 45,6              | 10                      |

Euroopas ja teistes 220–240 V vahelduvvoolu piirkondades peab välise laadija RQ0700 jaoks olema

3-juhtmeline väline pikendusjuhe, mille nimivõimsus on vähemalt 6 amprit.

aytqu2e,1680361222145 -21-04APR23-1/1

# Garantii

## Tootegarantii

Garantiiteavet vaadake masina või sõiduki kasutusjuhendist.

aytqu2e,1681410262487 -21-13APR23-1/1